

## RICHTLINIEN LABEL +VHS | DIRECTIVES LABEL +UP

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Die Richtlinien zum Label +vhs beschreiben die Voraussetzungen für die Erteilung des Labels an eine Volkshochschule. Referenzdokumente sind unterstrichen.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Qualitätslabel +vhs</li> <li>2. Richtlinien für die Erteilung, die Erneuerung und den Entzug des +vhs-Labels</li> <li>3. Transparenzrichtlinien des SVEB</li> <li>4. Instruktionen zum Qualitätslabel</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Les directives relatives au Label +up décrivent les conditions à remplir pour l'attribution du label à une université populaire. Les documents de référence sont soulignés.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le label de qualité +up</li> <li>2. Directives pour l'attribution, le renouvellement et le retrait du label +up</li> <li>3. Directives sur la transparence de la FSEA</li> <li>4. Instructions pour le label de qualité</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>A. Das Qualitätslabel +vhs</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Das Label +vhs wird für regelmässige Bemühungen zur Wahrung und Hebung der Qualität des Angebotes und des Kundenservice einer VHS verliehen. Die regelmässigen Bemühungen erfolgen im Austausch mit einer oder mehreren anderen VHS.</li> <li>2. Das Label wird vom Vorstand des VSV erteilt. Voraussetzung ist, dass eine VHS regelmässig in einem Qualitätszirkel nach Ziffer 2 mitwirkt und die beschriebenen Transparenzkriterien für nicht abschlussorientierte Angebote einhält. Nach zweimaliger Mitwirkung kann eine VHS die Erteilung des Labels beantragen. Das Label verpflichtet die VHS, weiterhin in Qualitätszirkeln mitzuwirken. Es muss in regelmässigen Abständen erneuert werden.</li> <li>3. Im Qualitätszirkel tauschen sich zwei bis vier VHS nach freier Wahl mindestens einmal jährlich aufgrund des verbindlichen Leitfadens über die qualitätsrelevanten Aspekte ihrer Tätigkeit aus. Die VHS können das ganze Kriterienspektrum bearbeiten, sie können sich aber pro Durchgang auch auf zwei bis drei Kriterien fokussieren. Die Qualitätszirkel übergeben in Form eines Protokolls die wichtigsten Ergebnisse – Analyse und beschlossene Massnahmen – dem Vorstand des VSV.</li> <li>4. Das +vhs Label beruht auf dem Austausch zwischen verschiedenen Volkshochschulen. Die gewonnenen Erkenntnisse werden von</li> </ol> | <p><b>A. Le label de qualité +up</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le label est décerné en reconnaissance d'efforts réguliers pour maintenir et améliorer la qualité de l'offre et du service à la clientèle d'une UP. Ces efforts réguliers résultent d'échanges avec une ou plusieurs autres UP.</li> <li>2. Le label est attribué par le comité de l'AUPS à la condition que l'UP collabore de manière régulière au sein d'un cercle de qualité tel que défini au chiffre 2 et remplisse les critères de transparence fixés pour les offres ne menant pas à un diplôme. Une UP ayant collaboré deux fois à un cercle de qualité peut demander à recevoir le label. Le label fait obligation à l'UP de continuer à collaborer au sein de cercles de qualité. Il doit être renouvelé à intervalles réguliers.</li> <li>3. Deux à quatre UP constituent à leur gré un cercle de qualité au sein duquel, aux termes contraignants du guide, elles procèdent au moins une fois par année à des échanges sur les aspects de leur activité qui sont importants pour la qualité. Les UP peuvent soit traiter l'ensemble des critères, soit se concentrer sur deux à trois critères par période. Les cercles de qualité transmettent au comité de l'AUPS un procès-verbal des principaux résultats, à savoir une analyse et les mesures prises.</li> <li>4. Le label +up est basé sur les échanges entre plusieurs universités populaires. Celles-ci mettent en œuvre les connaissances ainsi</li> </ol> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ihnen autonom und ohne externe Prüfung umgesetzt.</p> <p>5. Der VSV unterstützt die VHS bei der erstmaligen Einführung von eduQua mit Fr. 2'000.–.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>acquises, de manière autonome et sans contrôle extérieur.</p> <p>5. L'AUPS soutient l'UP par un soutien d'un montant de 2'000.- francs lors de la première introduction d'eduQua.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>B. Richtlinien für die Erteilung, die Erneuerung und den Entzug des VSV-Labels</b></p> <p><b>+vhs</b></p> <p>Art. 1 Grundsatz</p> <p>[1] Mitglieder des VSV können die Zuerkennung des Labels <b>+vhs</b> beantragen, wenn sie:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) mindestens zweimal an einem Qualitätszirkel, bestehend aus mindestens zwei Volkshochschulen, mitgewirkt haben und</li> <li>b) die Transparenzkriterien für nicht abschlussorientierte Angebote erfüllen.</li> </ul> <p>[2] Keine Voraussetzung für die Erteilung des +vhs Labels ist die Zertifizierung der VHS mit anderen Labels wie etwa eduQua oder Fide.</p> <p><b>Art. 2 Bedeutung, Geltungsdauer und Entzug des Labels</b></p> <p>[1] Das Label <b>+vhs</b> ist kostenlos.</p> <p>[2] Es bezeugt, dass die ausgezeichnete VHS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) die <u>Qualitätsgrundsätze</u> des VSV von 2023 befolgt;</li> <li>b) jedes Jahr wenigstens einmal an einem Qualitätszirkel mitwirkt und dabei dem <u>Leitfaden des VSV</u> folgt;</li> <li>c) die Ergebnisse des Qualitätszirkels wie die beschlossenen Massnahmen zu Handen des Vorstands des VSV dokumentiert (<u>Leitfaden</u>);</li> <li>d) die <u>Transparenzkriterien</u> für nicht abschlussorientierte Angebote erfüllt;</li> </ul> <p>[3] Das Label gilt drei Jahre. Es muss anschliessend erneuert werden. Hierzu muss das ausgefüllte Formular «+vhs +up Antrag Demande DE FR» beim VSV eingereicht werden.</p> | <p><b>B. Directives pour l'attribution, le renouvellement et le retrait du label de l'AUPS</b></p> <p><b>+up</b></p> <p>Art. 1 Principe</p> <p>[1] Les membres de l'AUPS peuvent demander l'attribution du label <b>+up</b> s'ils :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) ont collaboré au moins deux fois au sein d'un cercle de qualité composé au moins de deux universités populaires et</li> <li>b) remplissent les critères de transparence pour les offres ne menant pas à un diplôme.</li> </ul> <p>[2] Une UP n'a pas besoin d'être certifiée par d'autres labels tels qu'eduQua ou Fide pour obtenir le label +up.</p> <p><b>Art. 2 Signification, durée de validité et retrait du label</b></p> <p>[1] Le label <b>+up</b> est gratuit.</p> <p>[2] Il atteste que l'UP à laquelle il est attribué:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) suit les principes de base en matière de qualité fixés par l'AUPS en 2023 ;</li> <li>b) participe au moins une fois par année à un cercle de qualité en se conformant au guide de l'AUPS ;</li> <li>c) consigne à l'intention du comité de l'AUPS (guide) les résultats du cercle de qualité et les mesures prises ;</li> <li>d) remplit les critères de transparence fixés pour les offres ne menant pas à un diplôme.</li> </ul> <p>[3] Le label est valable pour une période de trois ans, à la fin de laquelle il doit être renouvelé. Pour cela il faut soumettre à l'AUPS le document «+vhs +up Antrag Demande DE FR » remplis.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[4] Das Label kann der VHS entzogen werden, wenn sie aus dem VSV austritt oder die Anforderungen von Art. 2 Abs. 2 missachtet.</p> <p><b>Art. 3 Zuständigkeiten</b></p> <p>[1] Zuständig für die Erteilung, die Erneuerung und den Entzug des Labels ist der Vorstand des VSV. Der Vorstand des VSV erinnert die zertifizierten VHS rechtzeitig an die Erneuerung des Labels.</p> <p>[2] Beschwerden zu den Entscheidungen des Vorstands unterliegen der Mitgliederversammlung des VSV.</p> <p><b>Art. 4 Verfahren</b></p> <p>[1] Der Vorstand prüft den Antrag einer VHS aufgrund des eingereichten <u>Dossiers (Formular)</u> innerhalb von vier Monaten. Die an einem Qualitätszirkel beteiligten VHS können einen gemeinsamen Antrag einreichen.</p> <p>[2] Lückenhafte Dossiers lässt der Vorstand ergänzen. Offene Fragen klärt er im Gespräch mit der VHS.</p> <p>[3] Die Entscheidung trifft der Vorstand mit einer Mehrheit von 2/3 der anwesenden Mitglieder.</p> <p><b>Art. 5 Nutzung</b></p> <p>Die Zuerkennung des Labels kann von den belobigten VHS öffentlich kommuniziert werden.</p> <p><b>Art. 6 Schlussbestimmungen</b></p> <p>[1] Diese Richtlinien treten mit ihrer Verabschiedung durch die Mitgliederversammlung des VSV in Kraft.</p> <p>[2] Sie sind auf drei Jahre befristet und werden auf diesen Zeitpunkt hin überprüft.</p> <p>[3] Bereits erteilte Labels behalten die Gültigkeit. Sobald sie erneuert werden, müssen die zertifizierten Mitglieder die Qualitätsgrundsätze von 2023 erfüllen.</p> | <p>[4] Le label peut être retiré à une UP qui quitte l'AUPS ou qui ne respecte pas les exigences de l'art. 2, al. 2.</p> <p><b>Art. 3 Compétences</b></p> <p>[1] L'attribution, le renouvellement et le retrait du label sont de la compétence du comité de l'AUPS. Le comité de l'AUPS rappelle en temps utile aux UP certifiées que le label doit être renouvelé.</p> <p>[2] Les recours contre les décisions prises par le comité sont à présenter à l'assemblée générale de l'AUPS.</p> <p><b>Art. 4 Procédure</b></p> <p>[1] Le comité examine la demande d'une UP dans un délai de quatre mois sur la base du <u>dossier (formulaire) déposé</u>. Les UP qui font partie d'un cercle de qualité peuvent déposer une demande conjointe.</p> <p>[2] Le comité fait compléter les dossiers incomplets et règle les questions encore ouvertes en discussion avec l'UP.</p> <p>[3] Le comité prend sa décision à la majorité des 2/3 des membres présents.</p> <p><b>Art. 5 Usage</b></p> <p>L'UP distinguée peut informer son public qu'elle a obtenu le label.</p> <p><b>Art. 6 Dispositions finales</b></p> <p>[1] Ces directives entrent en vigueur dès leur adoption par l'assemblée générale de l'AUPS.</p> <p>[2] Leur validité est limitée à une durée de trois ans, au terme de laquelle elles sont réexaminées.</p> <p>[3] Les labels déjà attribués restent valables. Dès le moment où leurs labels sont renouvelés, les membres certifiés doivent se conformer aux principes de qualité de 2023.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| C. Qualitätslabel Instruktionen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | C. Instructions pour le label de qualité                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Antrag</b></p> <p>Der Antrag erfolgt an den Vorstand des VSV. Er besteht aus dem entsprechenden Antragsformular, der nötigen Zahl von Protokollen der Qualitätszirkel und der Zusicherung, dass die beteiligten VHS die Transparenzkriterien einhalten.</p> <p>Der Vorstand entscheidet über die Zuerkennung des Labels. Die Zuerkennung gilt für drei Jahre. In diesen drei Jahren müssen die Qualitätszirkel weitergeführt und protokolliert werden. Die Protokolle sind die Grundlage für die Erneuerung des Labels.</p> <p><b>Nutzung</b></p> <p>Die Zuerkennung des Labels kann von den belobigten VHS öffentlich kommuniziert werden. Es stehen zwei Elemente zur Verfügung:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Das Logo in einer Print- und einer Webversion mit fakultativem Begleitsatz: <p>«Qualitätszertifikat des Verbandes der Schweizerischen Volkshochschulen VSV.»</p> </li> <li>Zertifikat mit Zusprache- bzw. Erneuerungsdatum.</li> </ol> |  <p><b>Demande</b></p> <p>La demande est faite auprès du comité de l'AUPS. Elle est constituée du formulaire de demande, du nombre nécessaire de procès-verbaux des cercles de qualité et de la déclaration que les UP participantes respectent les critères de transparence.</p> <p>Le comité décide de l'octroi du label. Celui-ci est valable trois ans, pendant lesquels les cercles de qualité doivent se maintenir et continuer à dresser des procès-verbaux. Les procès-verbaux servent de base pour le renouvellement du label.</p> <p><b>Usage</b></p> <p>L'UP distinguée peut informer son public qu'elle a obtenu le label. Deux éléments sont à disposition :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Le logo dans une version imprimée et une version en ligne avec la mention facultative suivante : <p>« Certificat de qualité de l'Association des Universités Populaires Suisses. »</p> </li> <li>Certificat avec date de l'octroi ou du renouvellement.</li> </ol> |

A.o. MV vom 10. Nov. 2023, Olten